

Giornata su  
***“Immigrazione e Cittadinanza”***

Camera dei Deputati  
Palazzo San Macuto

Portale Internet  
***www.purenoi.it***

**29 aprile 2009**

## **INDICE**

- Messaggio On. Gianfranco Fini, pag. 5
- Messaggio On. Alfredo Mantovano, pag. 6
- Intervento Prof. Avv. Emmanuele F. M. Emanuele, Fondazione Roma – Mediterraneo, pag. 7
- Intervento Prof. Angelo Guarino, progetto Mnemo – AIC, pag 11
- Intervento On. Eugenia Roccella, Segretario di Stato Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, pag. 20
- Intervento Dott. Giuseppe M. Silveri, Direttore Generale Immigrazione, Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, pag. 26
- Intervento Dott. Angelo Ferrari, IMC - Consiglio Nazionale delle Ricerche, pag. 27
- Intervento Dott. Alfredo Zolla, Dipartimento politiche dell'Immigrazione, CGIL – Regione Lazio, pag. 32
- Intervento Dott. Giuseppe Casucci, UIL - Coordinatore Nazionale Dipartimento Politiche Migratorie, pag. 37
- Intervento Prof.ssa Maria Immacolata Macioti, Università "La Sapienza" di Roma, Scienze della Comunicazione, pag. 42
- Intervento Dott. Oliviero Forti, Caritas Italiana, Responsabile dell'Ufficio Immigrazione, pag. 45

- Intervento Dott. Gennaro Schettino, Curatore di Metropoli La Repubblica, pag. 48
- Intervento P. Giovanni La Manna, Direttore Fondazione Centro Astalli, pag. 50
- Intervento Luz Paredes Ramirez, Presidente Associazione “Donne a Colori” ONLUS, pag. 53
- Intervento Debora Leiva, Associazione “Donne a Colori” ONLUS, pag. 56
- Intervento Dott. Domenico La Marca, Presidente Centro Interculturale “Baobab sotto la stessa ombra”, pag. 58
- Intervento Dott. Carlo Gentili, Direttore Formazione – ISPEL (Istituto Superiore per la Prevenzione e Sicurezza del Lavoro), pag. 61
- Partecipanti, pag. 65
- Rassegna stampa, pag. 69
- Portale Internet [www.purenoi.it](http://www.purenoi.it), pag. 103



Il Progetto “Mnemo” è realizzato dalla Associazione *“Investire in Cultura”*, AIC, in collaborazione con Centri universitari e CNR nell’ambito del programma Firb del Ministero dell’Università e della Ricerca *“Euromed Cooperation: Pubblica Amministrazione, Impresa, Cittadino”*.

Testi a cura di Angelo Ferrari, CNR – IMC.  
Valmar 2010

## **Giornata su “Immigrazione e Cittadinanza”**

### *Programma*

#### **10:00 Introduzione lavori**

*Emmanuele Francesco Maria Emanuele*, Presidente Fondazione Roma – Mediterraneo

#### **10:00 Interventi**

*G. M. Silveri*, Ministero del Lavoro, Direttore Gen.le Immigrazione

*A. Guarino*, AIC, Roma

*A. Ferrari*, IMC, CNR, Roma

*A. Zolla*, CGIL, Politiche dell'Immigrazione, Regione Lazio

*G. Casucci*, UIL, Politiche dell'Immigrazione, Roma

#### **11:30 Discussione**

*M. I. Macioti*, Scienze della Comunicazione, Univ. La Sapienza, Roma “Integrazione degli Immigrati nel nostro Paese”

#### **12:00 Premiazione**

*Saranno premiati con targa d'argento:*

Caritas Italiana

Associazione Donne a Colori

Fondazione Centro Astalli

Istituto Superiore per la Prevenzione e Sicurezza del lavoro

Metropoli – La Repubblica

Centro Interculturale Baobab

**Angelo Ferrari**

*Consiglio Nazionale delle Ricerche  
Istituto di Metodologie Chimiche*

Buongiorno a tutti. Innanzitutto vorrei ringraziare tutti voi che siete venuti così numerosi a questa manifestazione riguardo all'immigrazione e cittadinanza che è stata organizzata dalla Associazione Investire in Cultura e dalla Fondazione Roma - Mediterraneo.

Per quanto riguarda l'immigrazione bisogna innanzitutto dire che questo è un fenomeno molto complesso che va analizzato in tutte le sue sfaccettature, come per esempio l'aspetto del lavoro, della convivenza, l'aspetto economico, quello sociale e non ultimo, forse almeno per quanto riguarda il nostro progetto, quello della cultura.

Cultura che deve essere intesa come conoscenza delle culture da ambo le parti. E' auspicabile che gli immigrati che giungono nel paese ospitante si aprano alla cultura del paese che li ospita, in questo caso l'Italia, e d'altra parte è anche auspicabile che noi italiani impariamo a considerare queste culture come un arricchimento della nostra ovviamente sempre nell'ambito della legislazione vigente. Il progetto che stiamo portando avanti relativamente a questa tematica dell'immigrazione è stato finanziato dal Ministero dell'Università e della Ricerca, vi partecipano strutture universitarie di Roma, il Consiglio Nazionale delle Ricerche e l'Università di Pavia. Il nome del Portale che abbiamo realizzato in questo ambito è [www.purenoi.it](http://www.purenoi.it). E' un nome forse un po' insolito per quanto riguarda i domini internet però abbiamo voluto mantenerlo perché in questo caso "pure noi" è il messaggio degli immigrati che consultano il Portale nel senso che "pure noi" ci siamo, "pure noi" collaboriamo. Per quanto riguarda la navigazione attraverso il Portale questa è stata strutturata in 20 lingue anche se i dati che vengono esposti appartengono a 53 nazioni che sono quelle da cui provengono la maggior parte delle comunità di immigrati. Le 20 lingue ovviamente si riferiscono alle comunità più numerose come

quella di lingua rumena, lingua araba, lingua spagnola, ecc. Una particolarità del Portale è che mentre la navigazione avviene in 20 lingue per quanto riguarda le informazioni sono in prevalenza in lingua italiana perché ovviamente per un immigrato che viene in Italia è molto significativo e importante conoscere al meglio la lingua italiana. Abbiamo avuto anche dei casi particolari come per esempio quello dell'Ucraina, noi avevamo selezionato una lingua che era il russo per alcuni stati dell'est ma l'Ambasciatore ucraino ci ha chiesto espressamente per gli ucraini desideravano la loro lingua e l'abbiamo subito inserita.

Questo Portale ha una particolarità: quando ci si pone davanti alla home page fa subito due sole domande, la prima è "Che lingua parli?" quindi si seleziona la propria lingua e la seconda domanda è "Dove stai?" questo perché influisce direttamente sulla navigazione di questo strumento internet e cioè tutte le informazioni e i dati vengono forniti in base al posto dove ci si trova. Se per esempio l'immigrato si trova a Bari non vedrà, almeno in un primo momento, le notizie che sono invece dedicate agli immigrati di Genova, questo è già un lavoro di sintesi molto efficace.

La struttura del Portale è divisa in moduli e in servizi. I moduli sono cinque e sono quelli più visitati e frequentati. Come abbiamo detto le notizie sono locali però nelle "news" il monitor viene diviso in due fasce dove ci sono le notizie, per esempio relative alla legislazione oppure ai permessi di soggiorno che ovviamente hanno una valenza nazionale, queste compaiono dappertutto cioè da qualsiasi città uno si collega, mentre le iniziative locali vengono visualizzate soltanto nel posto selezionato. Il secondo modulo importantissimo a cui accennava il prof. Guarino è quello del "Multimedia" dove ci sono una serie di collegamenti via internet con le TV e i quotidiani dei paesi di origine degli immigrati. A questi tre moduli ne abbiamo aggiunto recentemente altri due, uno che riguarda il lavoro, cioè la ricerca di lavoro e l'altro che riguarda i concorsi, i concorsi pubblici in particolare. Per quanto riguarda il lavoro, dato che ci sono centinaia di siti che offrono centinaia di migliaia di offerte di lavoro è complicatissimo fare una selezione, noi abbiamo selezionato circa una ventina di voci che sono del tipo "giardiniere", "meccanico", "infermiere" dai quali si possono consultare tre grandi motori di ricerca che offrono tutte le possibilità su queste

tipologie di lavoro selezionate, relativamente alla regione nella quale ci si trova. Per quanto riguarda i concorsi il lavoro fatto è stato quello di suddividere l'offerta per regione e per provincia, altrimenti le informazioni si trovano comunque in rete.

Per quanto riguarda invece i servizi che sono tanti, circa diciannove di cui un paio sono in corso di attivazione, il principale credo sia quello relativo alla costituzione italiana in quanto è auspicabile che gli immigrati e a questo punto anche gli italiani conoscano al meglio almeno le basi della nostra costituzione. Un altro Servizio importante è quello relativo alle leggi sull'immigrazione che è stato creato dal gruppo dell'Università di Pavia del prof. Cordini che ha messo in piedi una sintesi, fruibile da parte di tutti, di tutto ciò che è stato fatto per quanto riguarda la legislazione negli ultimi tempi relativamente agli immigrati.

Poi il Portale si avvale di una serie di banche dati che sono innanzitutto quelle relative sia alle Ambasciate e ai Consolati dei 53 paesi che abbiamo indicato precedentemente, sia ai recapiti, agli indirizzi, ai modi di contattare le ambasciate e i consolati italiani all'estero. Una particolarità è che tutti i dati forniti sono stati prelevati dalle Ambasciate caso per caso, quindi tutta questa serie di banche dati è realmente aggiornata.

Per quanto riguarda il settore delle Associazioni esso si rivolge a due tipologie di associazione, una è quella a cui accennava il dott. Silveri prima, e sono le associazioni italiane che lavorano per il problema dell'immigrazione. Poi ci sono anche le associazioni degli immigrati che invece operano sul territorio. Questo è un aspetto importante per quanto riguarda il Portale. Io invito tutte le associazioni qui presenti e anche coloro che voi potrete raggiungere di considerare questo Portale come una vetrina delle Associazioni. Le vostre iniziative possono essere messe in rete e quindi avere una diffusione regionale o nazionale a seconda di quello che ci chiedete.

Ovviamente il lavoro non poteva essere trascurato, uno delle motivazioni principali della immigrazione è proprio la ricerca di lavoro quindi abbiamo messo in rete, credo che sia l'unico sito che li abbia, tutte le sedi dei sindacati e dei patronati dei maggiori sindacati italiani cioè la UIL, CISL e CGIL di ogni città. Per esempio se un immigrato di Roma avesse bisogno di contattare un sindacato o un patronato locale li ha tutti e tre elencati per quanto riguarda la medesima città. Altre banche dati poi



riguardano le informazioni che possono essere riferite agli Internet Point, ai Phon Center, e agli oltre 14.000 uffici postali italiani che sono gli elementi attraverso i quali gli immigrati dialogano con i propri Paesi.

Infine abbiamo anche aggiunto altre due tematiche. Una è quello della Giustizia con una serie di informazioni che possono essere utili a chi purtroppo può avere un problema di questo tipo e l'altra riguarda la salute. La salute è un aspetto importante, molto dibattuto anche in questi giorni. Nel Portale c'è tutta una serie di informazioni a livello regionale, provinciale e anche comunale di tutte le strutture sanitarie, pronto soccorso, di tutto ciò di cui può avere bisogno l'immigrato per le problematiche della salute.

Concludo augurandomi che il Portale possa divenire presto uno strumento per migliorare la conoscenza delle nostre culture, delle nostre nazionalità e del nostro vivere insieme.

